

GIOVANNA DALVIT

Scientific translator



JOBS

MTPE (EN-IT), from August 2017, Jonckers

MTPE (DE-IT), from January 2018, Amazon

Ecommerce translation (DE-IT) on textmaster.com

Medical field proofreading (EN-IT), Shakti Enterprise

Subtitles (EN-IT), rev.com

General translation (EN-IT) for private clients

EDUCATION

ICON - UNIVERSITÀ DI PISA, 2018

Master course in specialized translation, ongoing

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI , VENICE 2013

MSc in "Sustainable chemistry and technology", ongoing

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI , VENICE 2010-2013

BS in "Technologies for conservation and restoration"

Grade: 104/110

Thesis about soil consolidation

LICEO SCIENTIFICO GALILEI , TRENTO 2005 - 2010

Secondary Education

Grade: 85/100

SCHOOL OF ADVANCED TECHNOLOGIES FOR TRANSLATORS 2017

FBK foundation (Trento, Italy)

TU MÜNCHEN 2015 - 2016

Erasmus +, German course

UNIVERSITÀ DI PADOVA, 2005 - 2010

Frequency at medical school

GD

CONTACT

Via S. G. Bosco 15,

38068, Rovereto (TN)

(+39) 370 3514264

giovanna.dalvit86@gmail.com

giovanna.dalvit@pec.it

VAT: IT02478540228



giovanna-dalvit



giovanna.dalvit86



translator/2375099

SKILLS

Italian mothertongue

**Combinations: English to Italian,
German to Italian**

Office suites: Microsoft, Libre, Open,
Google drive

CAT tools: Trados 2017, Matecat,
SmartCAT, MemoQ

**Specializations: Chemistry, Biology,
Biochemistry, Physics, Environmental
themes, e-commerce**

Other IT skills: basics knowledge of
HTML, Fortran, BBCode,
GIMP, Audacity

Giovanna Dalvit



PROFILE

I am an independent and fast learner,
I am not afraid of things that I don't
know (yet) and I am willing and able to
always improve my knowledges.

I am a bookaholic.

I love chemistry, physics, biology, but
also history and art history.

I am passionate about scientific
divulcation, especially for children and
schools.

I love mountain and water sports, but
also cooking and, when I have the
chance, travelling.

Recently I have discovered the magic
world of balfolk.

VOLUNTEER ACTIVITIES, 2017

TED (transcription, subtitling, translation)

Science in school (translation)

EGU Planet Press (translation)

ESO (translation, subtitling)

The Rosetta Foundation (translation, proofreading)

Uridu (translation)

C.S.G. PALLADIO, VICENZA, 06/2013 - 08/2013

Internship in geotechnical and chemical laboratories